

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

61065

Première édition
First edition
1991-03

**Méthode d'évaluation des propriétés
d'écoulement à basse température
des huiles minérales isolantes,
après vieillissement**

**Method for evaluating the low
temperature flow properties of mineral
insulating oils after ageing**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 61065: 1991

Numéros des publications

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

61065

Première édition
First edition
1991-03

**Méthode d'évaluation des propriétés
d'écoulement à basse température
des huiles minérales isolantes,
après vieillissement**

**Method for evaluating the low
temperature flow properties of mineral
insulating oils after ageing**

© IEC 1991 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

H

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

Méthode d'évaluation des propriétés
d'écoulement basse température
des huiles minérales isolantes,
après vieillissement

Method for evaluating the low
temperature flow properties of mineral
insulating oils after ageing

C O R R I G E N D U M 1

Page 8

2 Références normatives

Dans la liste des normes, au lieu de

CEI 813: 1985, *Méthode d'essai pour valuer la stabilité l'oxydation des diélectriques liquides base d'hydrocarbures.*

lire

1125: 1992, *Isolants liquides neufs base d'hydrocarbures – Méthodes d'essai pour valuer la stabilité l'oxydation.*

3 Résumé de la méthode

A la première ligne, au lieu de

... conformément la CEI 813 ...

lire

... conformément la CEI 1125, Méthode C ...

Page 10

4 Appareillage et accessoires

Aux deux premiers alinéas, au lieu de

L'appareillage doit être conforme celui qui est décrit dans l'article 3 de la CEI 813. La verrerie doit être nettoyée suivant la procédure de l'article 5 de la CEI 813.

Page 9

2 Normative references

In the list of standards, instead of

IEC 813: 1985, *Test method for evaluating the oxidation stability of hydrocarbon insulating liquids.*

read

1125: 1992, *Unused hydrocarbon-based insulating liquids – Test methods for evaluating the oxidation stability.*

3 Summary of the method

In the first line, instead of

... according to IEC 813 ...

read

... according to IEC 1125, Method C...

Page 11

4 Apparatus and auxiliary materials

In the first two paragraphs, instead of

The apparatus shall conform to clause 3 of IEC 813. All glassware shall be cleaned in accordance with clause 5 of IEC 813.

En plus des accessoires numérotés dans les articles 3 et 6 de la CEI 813, il faut ...

lire

L'appareillage doit être conforme à celui qui est décrit dans la CEI 1125. La verrerie doit être nettoyée suivant la procédure décrite dans la CEI 1125.

En plus des accessoires numérotés dans la CEI 1125, il faut ...

6 Préparations de l'essai

Au lieu de

6.2 Préparer un enroulement servant de catalyseur suivant la procédure décrite à l'article 6 de la CEI 813.

lire

6.2 Préparer un enroulement servant de catalyseur suivant la procédure décrite dans la CEI 1125.

Page 12

Au lieu de

7.4 Oxyder les huiles conformément à l'article 8 de la CEI 813 pendant 164 h ...

lire

7.4 Oxyder les huiles conformément à la CEI 1125, Méthode C, pendant 164 h ...

Au lieu de

7.5 À la fin de la période d'oxydation déterminer l'acidité volatile dans chaque tube d'absorption conformément au paragraphe 10.3 de la CEI 813.

lire

7.5 À la fin de la période d'oxydation déterminer l'acidité volatile dans chaque tube d'absorption conformément à la CEI 1125, Méthode C.

In addition to the materials listed in clauses 3 and 6 of IEC 813, the following ...

read

The apparatus shall conform to IEC 1125. All glassware shall be cleaned in accordance with IEC 1125.

In addition to the materials listed in IEC 1125, the following ...

6 Preparations for the test

Instead of

6.2 Prepare a catalyst coil as per clause 6 of IEC 813.

read

6.2 Prepare a catalyst coil as described in IEC 1125.

Page 13

Instead of

7.4 Oxidize the oil as per clause 8 of IEC 813 for 164 h ...

read

7.4 Oxidize the oil according to IEC 1125, Method C, for 164 h ...

Instead of

7.5 At the end of the oxidation period determine the volatile acidity in each absorption tube according to sub-clause 10.3 of IEC 813.

read

7.5 At the end of the oxidation period determine the volatile acidity in each absorption tube according to IEC 1125, Method C.

8 Mesures

8.3 Acidité et boue (facultatif)

Au lieu de

Déterminer l'acidité volatile, l'acidité soluble et la boue conformément à l'article 10 de la CEI 813.

lire

Déterminer l'acidité volatile, l'acidité soluble et la boue conformément à la CEI 1125, Méthode C.

8 Measurements

8.3 Acidity and sludge (optional)

Instead of

Determine volatile acidity, soluble acidity and sludge according to clause 10 of IEC 813.

read

Determine volatile acidity, soluble acidity and sludge according to IEC 1125, Method C.

Décembre 1993

December 1993

